

En el incendio

Para llamar al bombero (El número de teléfono es 119)

En caso de incendio, avise en voz alta a sus vecinos y dé aviso al 119. Es muy peligroso tratar de apagarlo sólo.

Cuando llame al “119” y le atienda el departamento de bombero, hable con calma sin apresurarse diciéndole: (1) es incendio, (2) lugar (dirección, nombre del edificio, etc.), (3) qué se está quemando, (4) nombre, (5) y el número de teléfono del cual está llamando

Cuando escuche la sirena del bombero, espere en la calle para indicar el camino al local del incendio.

Si se determina que la persona que está llamando es extranjero y no puede comunicarse en japonés, existe el servicio del centro de interpretación que pueden comunicarse entre tres personas, el bombero, el intérprete y la persona que está llamando. Los idiomas disponibles son: inglés, chino, coreano, portugués, español, etc.

La llamada al “119” es gratuita. En teléfono público no es necesario dinero ni tarjeta telefónica.

Para no apurarse cuando llame al bombero, es conveniente tener siempre cerca de su teléfono una nota escrita en hiragana o letra romana: con su nombre, dirección y el nombre de un edificio que pueda servir como señal.

Como realizar llamadas al servicio de extinción de incendios (Bomberos) desde un teléfono móvil.

- (1) Cuando haga la llamada desde el teléfono portátil, debe avisar sin falta el lugar desde donde se está llamando (dirección) y el número de su teléfono portátil. Si no sabe la dirección, indique algún edificio que pueda servir como señal o use un teléfono público cercano.
- (2) Hay casos en que el departamento de bombero devuelve la llamada para averiguar la situación y el lugar. Por lo tanto, mantenga su teléfono encendido, a ser posible con suficiente batería y permanezca en ese lugar.
- (3) Cuando esté manejando un carro, deberá hacer la llamada después de estacionarse en un lugar seguro.
- (4) La llamada al 119 desde un teléfono portátil de acuerdo al estado de la señal telefónica hay casos en que la llamada es conectada al departamento de bomberos de otra ciudad y luego transferida a la ciudad de Nishinomiya, por eso cuando diga la dirección, primero diga desde qué ciudad está llamando.

Risai shomei (Certificado de víctima)

En caso de recibir exención, reducción o extensión del plazo de impuesto por ser víctima de un incendio, es necesario el “certificado de víctima”. Para más detalles, solicite información en el cuerpo de bomberos cercano.

Departamento y Cuerpo de Bomberos de la ciudad de Nishinomiya

Departamento, Cuerpo de Bomberos	Dirección	Teléfono
Departamento de Bomberos	Rokutanjicho 8-28	0798-26-0119
Cuerpo de Bomberos Nishinomiya	Tsuto Otsuka-cho 1-32	0798 23-0119

Cuerpo de Bomberos Nishinomiya, sucursal Kitashukugawa	Matsukaze-cho 4-4	0798-74-0119
Cuerpo de Bomberos Naruo	Furukawa-cho 2-12	0798-49-0119
Cuerpo de Bomberos Naruo, sucursal Hama	Nishinomiyahama 3-5	0798-22 0119
Cuerpo de Bomberos Kawaragi	Takagi Higashimachi 15-11	0798-63-0119
Cuerpo de Bomberos Kawaragi, sucursal Koto	Uegaharaichiban-cho 1-64	0798-54-0119
Cuerpo de Bomberos Kita	Najioshinmachi 7-1	0798-61-0119
Cuerpo de Bomberos Kita, sucursal Yamaguchi	Yamaguchi-cho Shimoyamaguchi 4-1-20	078-904-0119

Nota Para más detalles, pida información por intermedio de una persona que entienda el idioma japonés.